

Voyage aux Enfers !

A/ Les divinités des Enfers.

I. Un couple infernal !

Pluton petit ab Ioue Proserpinam filiam in coniugium daret¹. Iupiter iubet eum rapere puellam. Pulchra Proserpina in monte Aetna cum Uenere et Diana et Minerua multas flores legit². Pluton quadrigis uenit et eam rapit ; postea Ceres ab Ioue libertatem filiae petit. Iupiter impetrat ut³ Proserpina dimidia⁴ parte anni apud eius matrem et altera dimidia apud Plutonem esset⁵.

D'après Hygin, *Fables*, 146

Source : *Manuel de cycle 4 Latin*, Hatier, Les Belles Lettres, 2017

Vocabulaire :

Verbes :

peto, -is, -ere, -ii (-iui), -itum : demander

iubeo, -es, -ere, iussi, iussum : ordonner

rapio, -is, -ere, rapui, raptum : saisir, s'emparer de

Observation du texte pour pouvoir répondre aux questions suivantes :

- 1) QUI ? → quels sont les différents personnages présents ?
- 2) UBI/ QUO ? → quels sont les lieux cités ? (appuyez-vous sur les prépositions de lieu)
- 3) QUANDO ? → que demande Cérès, la mère de Proserpine, à Jupiter ? Quelle est la réponse de Jupiter ?
- 4) QUID ? → que demande Pluton à Jupiter ? (1ère phrase)

Niveau 5ème → Structure de phrase :

Pulchra Proserpina in monte Aetna cum Uenere et Diana et Minerua multas flores legit

- 1) Relevez le GN sujet du verbe « *legit* »
- 2) Relevez le GN C.O.D ; complétez les indices donnés par ces terminaisons : genre, nombre et cas.
- 3) Relevez deux prépositions dans la phrase ; quel cas demandent-elles ? Quelles circonstances apportent ces deux compléments ?

→ Traduisez maintenant la phrase en suivant la structure : S V COD C.C

Niveau 4ème / 3ème → Les verbes.

À quel temps sont les verbes principaux dans le texte ? Réécrivez le passage suivant en le conjuguant aux temps du récit : « *Iupiter iubet ... filiae petit* »

=> travail d'apprentissage ou de révision de l'imparfait et du parfait en latin

Autre point de grammaire : la 3ème déclinaison.

1 In coniugium dare : demander en mariage

2 Lego, -is, -ere, legi, lectum : cueillir

3 Impetro, -as, -are, -aui, -atum ut : obtenir que...

4 Dimidia, -ae, f. : la moitié

5 Esset : soit (subjonctif. du verbe être)

Voyage aux Enfers !

II. Le rapt de Perséphone : (source : manuel de GREC 4ème, scodel, 1983)

Δημήτηρ καὶ Περσεφόνη γεωργικαὶ θεαὶ εἰσιν, καὶ διὰ αὐτὰς ὁ σίτος καὶ ἡ ἄμπελος καὶ αἱ ἐλαῖαι βλαστάνουσιν.

Τῆς δὲ Περσεφόνης μήτηρ ἐστὶν ἡ Δημήτηρ καὶ μάλα αὐτὴν στέργει.

Τὴν δὲ Περσεφόνην ὁ Ἄιδης ἀρπάζει καὶ αὐτὴν εἰσφέρει ὑπὸ τὴν γῆν καὶ παρὰ τοὺς νεκρούς.

Ἄθλια δ' ἐστὶν ἡ νέα θεὰ ὅτι λείπει τοὺς ἀγρούς καὶ τὰς ὕλας καὶ τὰς φίλας νύμφας.

Ἐξ οὖν ταύτης τῆς ἡμέρας ἡ Περσεφόνη τοτὲ μὲν ὑπὸ τῇ γῆ παρὰ τῶ τῶν νεκρῶν θεῶ βιοτεύει, τοτὲ δ' ἐπὶ τῆς γῆς παρὰ ταῖς νύμφαις.

Καὶ τοτὲ μὲν οὖν ἡ Περσεφόνη ὑπὸ τῇ γῆ βιοτεύει καὶ ἄθλια ἐστὶν ἡ Δημήτηρ· ἀμελεῖ τοῦ σίτου καὶ τῆς ἄμπελου καὶ τῶν ἐλαιῶν· τοτὲ δ' ἡ Περσεφόνη ἐπὶ τῆς γῆς βιοεὔεται καὶ μακαρία ἐστὶν ἡ Δημήτηρ· πάλιν βλαστάνουσιν οἱ καρποί.

Οὕτω δ' οἱ πάλαι ἄνθρωποι ἐρμηνεύουσι τὰς ὥρας.

Vocabulaire :

ἡ Δημήτηρ = Déméter

ἡ Περσεφόνη, -ης = Perséphone

γεωργικός, -ή = qui concerne l'agriculture, de l'agriculture

διὰ + gén. = par l'intermédiaire, par le moyen de -
+ acc. = grâce à, par la volonté de

ὁ σίτος, -ου = le blé

ἡ ἄμπελος, -ου = la vigne

ἡ ἐλαία, -ας l'olivier ; l'olive

βλαστάνω = pousser, croître

ὁ καρπός, -οῦ = le fruit, le produit du sol

μάλα = tout à fait

στέργω = chérir

ὁ Ἄιδης = Hadès

ἀρπάζω = enlever, ravir

εἰσφέρω = emporter, emmener

ὑπὸ + dat. = sous (sans mouvement) - + acc. = sous (avec mouvement)

παρὰ + acc. = auprès de, chez

οἱ νεκροί, -ῶν = les morts

ἄθλιος, α = malheureux

λείπω = laisser, quitter

ὁ ἀγρός, -οῦ = le champ

ἡ ὕλη, -ῆς = la forêt

φίλος, -ή = aimé, cher

βιοτεύω = passer sa vie

ἐπὶ + gén. = sur

τοτὲ μὲν ... τοτὲ δὲ = tantôt...tantôt

ἀμελέω-ῶ + gén. = négliger, délaisser

οὕτω(ς) = ainsi

πάλαι = autrefois

ἐρμηνεύω = interpréter, expliquer

ἡ ὥρα, -ας = la saison

Pistes pour l'étude du texte (niveau collègue) :

Grammaire : Conjugaison du verbe être + des verbes thématiques aux 3èmes personnes.

La 1ère déclinaison et la 2ème déclinaison.

La conjugaison des verbes thématiques + ἀμελεῖ = caractéristique du verbe contracte

L'attribut su sujet / le génitif CDN enclavé.

Vocabulaire et étymologie :

Verbe ἀρπάζω / οἱ νεκροί / ὁ ἀγρός à rapprocher de *ager* en latin

Voyage aux Enfers !

B/ Géographie infernale :



Les Enfers, Monsù Desiderio, 1622, huile sur toile, Musée des Beaux Arts et d'Archéologie, Besançon

Qui peut être le couple sur la gauche du tableau ?

Que voit-on sur l'autel ?

Qui peut être le groupe des trois vieillards en bas du tableau ?

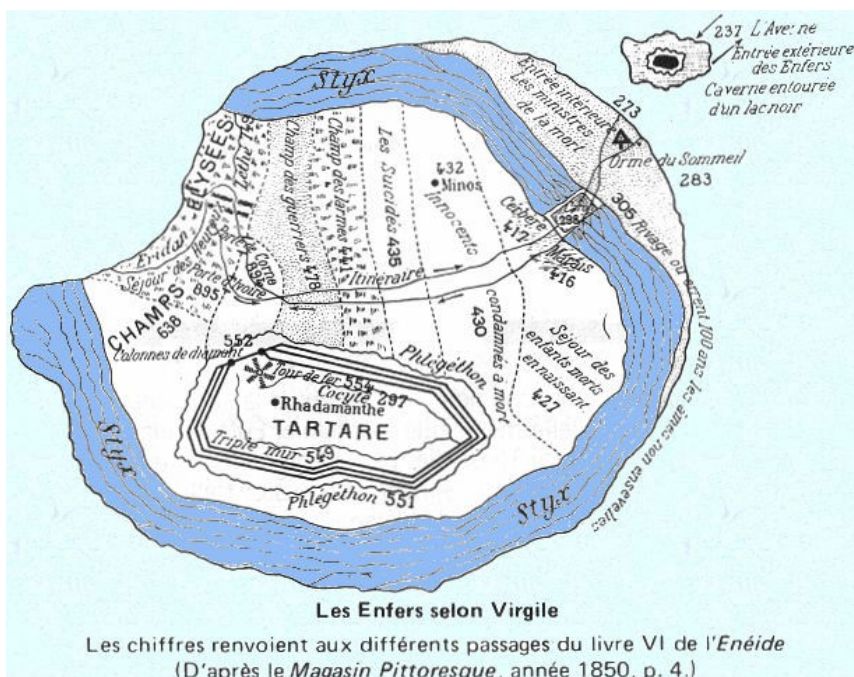
Faire une recherche sur la Sibylle de Cumès : que faisait-elle ?

Que sont les livres sibyllins ?

Où était l'entrée des Enfers ?



Giuseppe-Maria Crespi, *La Sibylle de Cumès*
1695-1700, huile sur toile, 121,5 x 102,8 cm,
Musée des Beaux-Arts et d'Archéologie, Besançon



Voyage aux Enfers !

Je vous propose pour continuer, des références de textes et d'œuvres ainsi que quelques pistes de travail possibles.

C/ Qui hante les Enfers ?

Les Parques / les Moires → recherche documentaire.

Charon, le nocher → Virgile, *Enéide*, VI, v. 295-301

Cerbère → voir la description de Sénèque dans *Hercule furieux*, v. 780-788

Minos, Rhadamante et Sarpédon.

D/ Descentes aux Enfers :

1) Enée guidé par la Sibylle de Cumès : Virgile, *Enéide*, VI, v.540-543

« *Hic locus est, partes ubi se uia findit in ambas :
dextera quae Ditis magni sub moenia tendit,
hac iter Elysium nobis ; at laeua malorum
exercet poenas, et ad impia Tartara mittit.* »

v. 548-558 → description du Tartare (voir le dessin représentant les Enfers)

v. 637-644 / v. 656-659 / v. 703-709 → description des Champs Elysées

→ on pourra faire relever les champs lexicaux qui s'opposent et montrer de quelle manière Virgile décrit les Champs Elysées ; références aux différents sens : on y entend des *carmina*, on sent les fleurs, on voit des abeilles ...) et de nombreuses occurrences de couleurs.

2) Ulysse « descend » aux Enfers consulter Tirésias : Homère, *Odyssée*, X, 513-537

3) Orphée veut retrouver son Eurydice.

→ **Textes :**

Boèce - *Consolatio Philosophiae*, III, Mètre 12

Ovide, *Métamorphoses* X

Ἀππολόδωρος - *Βιβλιοθήκη* - LIVRE I - chapitre III - Eurydice perdue, retrouvée et reperdue (10, 1-63)

→ Cet extrait peut permettre de travailler sur l'aoriste.

→ **Peinture :**

Orphée aux enfers, BRUEGEL l'ancien (1594), Galeria Palatina à Florence → à comparer, par exemple avec le tableau de Monsu Desiderio (voir ci-dessus)

→ **Musique :**

Orfeo ed Euridice, opéra de Christoph Willibald Gluck

E/ Prolongements :

1- Les supplices aux Enfers : Tantale, Sisyphe, les Danaïdes, Ixion

2- Dans la littérature française :

El Desdichado (le déshérité) dans *Les Chimères* (1854), G. de Nerval.

Orphée dans *La Légende des siècles* (1877), V. Hugo.

Le Léthé, Don Juan aux Enfers... dans *Les fleurs du mal*, Baudelaire

Orphée (pièce de théâtre en un acte et 13 scènes, jouée en 1926) de Jean Cocteau.

Eurydice (pièce de théâtre en quatre actes, 1941) de Jean Anouilh.